

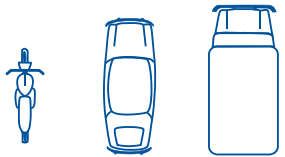
ДВУСТРАНЕН КОНСТАТИВЕН ПРОТОКОЛ ЗА ПЪТНОТРАНСПОРТНО ПРОИЗШЕСТВИЕ BILATERAL TRAFFIC ACCIDENT REPORT

1 Дата на ПТП/Date of the traffic accident Час/Hour	2 Местоположение/Location Държава/Country	3 Пострапали (попу леко)/Bodily injury (even if minor) ☐ Не/No ☐ Да/Yes
4 Материални щети/U/Property damage освен по превозни средства „А“ и „Б“ other than on vehicle A and B ☐ Не/No ☐ Да/Yes по обекти освен превозните средства on objects other than vehicles ☐ Не/No ☐ Да/Yes	5 Свидетели (име, адрес, телефон)/Witnesses (name, address, phone)	

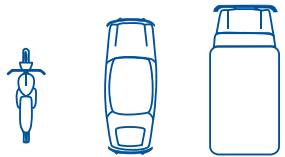
Превозно средство А / Motor Vehicle A					
6 ЗАСТРАХОВАН ПРИТЕЖАТЕЛ на застрахователна полица (виж застрахователен сертификат) / INSURED POLICY HOLDER (see insurance certificate) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Адрес: / Address: Пощ. код: / Postal code: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail:					
7 ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО / MOTOR VEHICLE <table><tr><th>МПС / Vehicle</th><th>Ремарке / Trailer</th></tr><tr><td>Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td><td>..... Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td></tr></table>		МПС / Vehicle	Ремарке / Trailer	Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration
МПС / Vehicle	Ремарке / Trailer				
Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration				
8 ЗАСТРАХОВАТЕЛ (виж застрахователен сертификат) / INSURER (see insurance certificate) Име: / Name: Застр. полица № / Insurance policy No Зелена карта № / Green Card No Застр. сертификат или зелена карта валиден от Insurance certificate or Green Card valid from до Агенция (бюро или брокер): / Agency (bureau or broker): Име: / Name: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Покрива ли застрахователната полица материални щети на превозното средство? Does the insurance cover motor own damage of the vehicle? ☐ Не/No ☐ Да/Yes					
9 ВОДАЧ (провери в свидетелството за управление) / DRIVER (see driver's license) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Дата на раждане: / Date of birth: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Свидетелство №: / Driver's license No.: Категория (А,Б,...): / Category (A,B,...): Валидно до: / Valid until:					

12 Обстоятелства / Circumstances	
А Поставете „X“ в съответните квадратчета с цел уточняване на схемата на ПТП. *Зачеркнете, където е необходимо Put an „X“ in the relevant boxes to specify the pattern of the traffic accident. *Cross out where necessary	Б
☐ 1 паркирано/в спряло състояние; / while parked/stopped; ☐ 2 при тръгване/при отваряне на вратата; / while pulling away/ opening the door; ☐ 3 при паркиране; / while parking; ☐ 4 при излизане от паркинг, частен терен, черен път; / while exiting a parking lot, private area, dirt road; ☐ 5 при влизане в паркинг, частен терен, черен път; / while entering a parking lot, private area, dirt road; ☐ 6 при влизане в кръгово движение; / when entering a traffic circle; ☐ 7 в кръстовище с кръгово движение; / in a circular intersection; ☐ 8 удар в задната част на друго превозно средство при движение една посока и в същата лента; / collision with the rear of a vehicle while driving in the same direction and the same lane; ☐ 9 движение в една посока, но в различна лента; / driving in the same direction as the other vehicle, but in a different lane; ☐ 10 при смяна на лентите; / during change of lanes; ☐ 11 при изпреварване; / while overtaking another vehicle; ☐ 12 при завиване надясно; / making a right turn; ☐ 13 при завиване наляво; / making a left turn; ☐ 14 при обратен завои; / making a U-turn; ☐ 15 навлиза в лента за на срещено движение; / entering the opposite traffic lane; ☐ 16 идвайки отясно (на кръстовище); / coming at the right side (at an intersection); ☐ 17 неспазване на знак за предимство или червена светлина; / ignoring a priority or yield sign or a red light; ☐ 18 При маневра на заден ход. / When reversing. ☐ Посочете броя на квадратчетата, отбелязани с „X“ / Enter the number of boxes with an „X“	☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15 ☐ 16 ☐ 17 ☐ 18
Да се погнуси от двамата водачи / To be signed by both drivers Не служи за признаване на отговорността. Съдържа данни за самоличност и фактите, необходими за бързото изплащане на застрахователното обезщетение. / Not applicable for admission of liability. This is only collection of personal data and facts necessary for prompt payment of insurance claims.	
13 Скъца на пътна обстановка и ПТП / Diagram of traffic scene and accident Отбележете: 1) трасето на пътя; 2) посоката на автомобилите чрез стрелка; 3) позиция в момента на сълъсъка; 4) пътни знаци; 5) имената на улиците или пътищата. / Please indicate: 1) road layout; 2) traffic direction with an arrow; 3) position during collision; 4) traffic signs; 5) name of streets or roads.	

Превозно средство Б / Motor Vehicle B					
6 ЗАСТРАХОВАН ПРИТЕЖАТЕЛ на застрахователна полица (виж застрахователен сертификат) / INSURED POLICY HOLDER (see insurance certificate) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Адрес: / Address: Пощ. код: / Postal code: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail:					
7 ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО / MOTOR VEHICLE <table><tr><th>МПС / Vehicle</th><th>Ремарке / Trailer</th></tr><tr><td>Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td><td>..... Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td></tr></table>		МПС / Vehicle	Ремарке / Trailer	Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration
МПС / Vehicle	Ремарке / Trailer				
Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration				
8 ЗАСТРАХОВАТЕЛ (виж застрахователен сертификат) / INSURER (see insurance certificate) Име: / Name: Застр. полица № / Insurance policy No Зелена карта № / Green Card No Застр. сертификат или зелена карта валиден от Insurance certificate or Green Card valid from до Агенция (бюро или брокер): / Agency (bureau or broker): Име: / Name: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Покрива ли застрахователната полица материални щети на превозното средство? Does the insurance cover motor own damage of the vehicle? ☐ Не/No ☐ Да/Yes					
9 ВОДАЧ (провери в свидетелството за управление) / DRIVER (see driver's license) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Дата на раждане: / Date of birth: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Свидетелство №: / Driver's license No.: Категория (А,Б,...): / Category (A,B,...): Валидно до: / Valid until:					

10 Отбележете зоната на първоначалния удар за превозното средство със стрелка. / Mark with an arrow the area of initial collision on the vehicle →

11 Видими щети на превозното средство „А“ / Visible damages on vehicle A
.....
14 Забележки (Виновен водач за ПТП): / Comments (Guilty driver for an accident):
.....

15 Погнуси на водачи / Signatures of the drivers:	15
А	Б
.....	

10 Отбележете зоната на първоначалния удар за превозното средство със стрелка. / Mark with an arrow the area of initial collision on the vehicle →

11 Видими щети на превозното средство „Б“ / Visible damages on vehicle B
.....
14 Забележки (Невинен водач за ПТП): / Comments (Innocent driver for an accident):
.....

ЦЕНТРОВЕ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ НА ЩЕТИ КЪМ ЗК „ЛЕВ ИНС“ АД BRANCH OFFICES AND LIQUIDATION CENTERS OF LEV INS JSC

БЕЗПЛАТНИ ДЕНОНОЩНИ ТЕЛЕФОНИ / 24/7 FREE PHONE LINE

При леки ПТП / Help in case of a road accident: 0800 15 333; При ПТП с пострадали лица / Help in case of a road accident and injured people: 0800 10 200

Населно място / Place	Адрес / Address	Телефон / Phone	GSM	E-mail
ЛИКВИДАЦИОННИ ЦЕНТРОВЕ СОФИЯ / LIQUIDATION CENTERS SOFIA				
СОФИЯ, ЛЦ Черни Връх / SOFIA, LC Cherni vrakh	бул. „Черни връх“ 51 Д / 51D “Cherni vrakh” blvd.		0893 399 347	lc_cv@lev-ins.com
СОФИЯ, ПЕРФЕКТ / SOFIA, LC Perfekt	бул. „Цар Борис III“ 136 В / 136В “Tsar Boris III” blvd.	02 915 08 84		lc_perfekt@lev-ins.com
СОФИЯ, ЛЦ Бизнес парк / SOFIA, LC Bussines Park	бул. „Ал. Малинов“, Бизнес Парк / “Al. Malinov” blvd., Bussines Park		0889 993 419	lc_bps@lev-ins.com
СОФИЯ, ЛЦ Люлин / SOFIA, LC Lyulin	бул. „д-р Петър Дертлиев“ срещу бл. 639 / “Dr. Petar Dertliev blvd. on building 639		0882 333 141	lc_lyulin@lev-ins.com
СОФИЯ, ЦУ / SOFIA, Central Management	бул. „Симеоновско шосе“ 67А / 67А “Simeonovsko shose” blvd.	02 805 53 62		likvid@lev-ins.com
РЕГИОНАЛНИ ЛИКВИДАЦИОННИ ЦЕНТРОВЕ / REGIONAL LIQUIDATION CENTERS				
БЛАГОВЕГРАД / BLAGOEVGRAD	ул. „Даме Груев“ 38 / 38, “Dame Gruev” str.	073 830 236	0882 333 155	lc.blagoevgrad@lev-ins.com
БУРГАС / BURGAS	бул. „Янко Комитов“ 9, БЦ “МАДИКА“, ет.1 / 9 Yanko Komitov blvd.	056 70 31 61	0899 996 263	lcbs@lev-ins.com
ВАРНА / VARNA	бул. „Владислав Варненчик“ 324, ет.2 / fl.2 324 “Vladislav Varnenchik” blvd.	052 731 711	0893 399 329	lcva@lev-ins.com
ВЕЛИКО ТЪРНОВО / VELIKO TARNOVO	бул. „България“ 22 / 22 “Bulgaria” blvd.	062 65 00 88	0882 333 151	lcvtarnovo@lev-ins.com
ПЛЕВЕН / PLEVEN	ул. „Константин Величков“ 3 / 3 “Konstantin Velichkov” str.	064 80 03 21	0893 399 345	lcpl@lev-ins.com
ПЛОВДИВ / PLOVDIV	бул. „Васил Априлов“ 153 / 153 “Vasil Aprilov” str.	032 20 70 09	0899 996 252	lcplv@lev-ins.com
РУСЕ / RUSE	ул. „Шип“ 1 / 1 “Shtip” str.	082 50 06 00	0899 986 223	lcru@lev-ins.com
СТАРА ЗАГОРА / STARA ZAGORA	ул. „Отец Паисий“ 173 / 173 Otets Paisiy str.	042 96 72 72	0895 524 376	lcst.zagora@lev-ins.com
АГЕНЦИИ / AGENCIES				
АСЕНОВГРАД / ASENOVGRAD	ул. „Борислав“ 3 / 3 “Borislav” str.	0331 6 40 69	0899 996 168	asenovgrad@lev-ins.com
БАНСКО / BANSKO	ул. „Гоце Делчев“ 5 / 5 “Gotse Delchev” str.		0898 774 606	bansko@lev-ins.com
БЕЛОГРАДЧИК / BELOGRADCHIK	ул. „Цар Иван Срацимир“ 37 / 37 “Tsar Ivan Sratsimir” str.	0936 34 75	0899 986 224	belogradchik@lev-ins.com
БОТЕВГРАД / BOTEVGRAD	ул. „17-ти ноември“ 1, бл. „Строител“ / 1 “17-ti noemvri” str. build. “Stroitel”	0723 6 63 07	0898 755 398	botevgrad@lev-ins.com
ВЕЛИНГРАД / VELINGRAD	ул. „Юндола“ 1 / 1 “Yundola” str.	0359 5 12 66	0899 996 240	velingrad@lev-ins.com
ВИДИН / VIDIN	ул. „Бдин“ 91 / 91 “Bdin” str.	094 60 14 06	0899 986 206	vidin@lev-ins.com
ВИДИН 2 / VIDIN 2	ул. „Дондуков“ 8 / 8 “Dondukov” str.	094 60 01 43	0878 379 023	vidin2@lev-ins.com
ВРАЦА / VRATSA	ул. „Димитраки Хаджитошев“ 44 / 44 “Dimitraki Hadzhitoshev” str.	092 62 13 13	0899 996 397	vratza@lev-ins.com
ВРАЦА 2 / VRATSA 2	ул. „Стоян Займов“ 7 / 7 “Stoyan Zaimov” str.	092 91 05 99	0888 583 206	vraca2@lev-ins.com
ГАБРОВО / GABROVO	ул. „Шипка“ 9 / 9 “Shipka” str.	066 860132	0899 996 338	gabrovo2@lev-ins.com
ГАБРОВО 3 / GABROVO 3	ул. „Скобелевска“ 8 / 8 “Skobelevska” str.	066 86 91 91	0898 653 301	gabrovo3@lev-ins.com
ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ / GOTSE DELCHEV	ул. „Паоло Ленц“ 2 ет. 1 / fl.1, 2 “Paolo Lenz” str.		0895 524 442	gdelchev@lev-ins.com
ДЕВИН / DEVIN	ул. „Освобождение“ 30 / 30 “Osvobozhdenie” str.		0895 555 154	devin_lev.ins@abv.bg
ДИМИТРОВГРАД / DIMITROVGRAD	ул. „Димитър Благоев“ 3, ет.1, обект 5 / fl.1, 3 “Dimitar Blagoev” str.	0391 2 44 66	0895 524 448	dimitrovgrad@lev-ins.com
ДОБРИЧ / DOBRICH	бул. „Русия“ 13 / 13 “Russia” blvd.	058 60 10 49	0899 888 166	dobrich@lev-ins.com
ДУПНИЦА / DUPNITSA	ул. „Николаевска“ 13 / 13 “Nikolaevska” str.	0701 4 55 21	0899 996 310	dupnica@lev-ins.com
ДУПНИЦА 3 / DUPNITSA 3	пл. „Независимост“ 3 (градинката Левски 3) / square “Nezavisimost” 3		0899 858 140	dupnica3@lev-ins.com
ЗЛАТИЦА / ZLATITSA	ул. „Владислав Варненчик“ 43 / 43 “Vladislav Varnenchik” str.	0728 66566	0886 688 788	zlatica@abv.bg
КАЗАНЛЪК / KAZANLAK	ул. „Петко Стайнов“ 10, офис 2 / office 2, 10 “Petko Staynov” str.	0431 6 39 41	0899 996 332	kazanlak@lev-ins.com
КАЗАНЛЪК 2 / KAZANLAK 2	ул. „Тракия“ 2А / 2А “Trakia” str.	0431 7 70 68	0899 200 916	kazanlak2@lev-ins.com
КАРЛОВО 2 / KARLOVO 2	ул. „Цар Симеон“ 3 / 3 “Tsar Simeon” str.		0895 673 047	karlovo2@lev-ins.com
КАРНОБАТ / KARNOBAT	ул. „Димитър Полианов“ 10 / 10 “Dimitar Polyanov” str.	0559 22606	0885 156 131	lev_ins_karnobat@abv.bg
КОЗЛОДУЙ / KOZLODUI	Централна поща ет.1, ет.6 и ет.7, п.к 81 / p.box 81, room 6 and 7, 1 fl., Central Post	0973 8 09 29	0899 996 290	kozlodui@lev-ins.com
КЪРДЖАЛИ / KARDZHALI	„Републиканска“ 41. ет.2 / 2 fl. “Republikanska” str.	0361 6 18 77	0899 996 210	kardjali@lev-ins.com
КЮСТЕНДИЛ / KYUSTENDIL	ул. „Цар Асен“ 2 (пазара) / 2(pazara) “Tsar Asen” str.	078 55 09 25	0899 996 206	kiustendil@lev-ins.com
КЮСТЕНДИЛ / KYUSTENDIL	ул. „Цар Освободител“ 90 / 90 “Tsar Osvoboditel” str.		0895 555 295	kn@lev-ins.com
ЛОВЕЧ / LOVECH	бул. „България“ 25 / 25 “Bulgaria” blvd.	068 60 07 27	0899 996 187	lovech@lev-ins.com
ЛОВЕЧ 2 / LOVECH 2	ул. „Търговска“ 5 / 5 “Targovska” str.	068 60 49 72	0899 996 363	lovech2@lev-ins.com
ЛУКОВИТ / LUKOVIT	ул. „Възраждане“ 80 / 80 “Vazrazhdane” str.	0697 24 15	0899 986 204	lukovit@lev-ins.com
МОНТАНА / MONTANA	бул. „Трети март“ 51, ет. 2, 2 fl., 51 “Treti mart” blvd.	096 311410	0899 986 397	montana2@lev-ins.com
МОНТАНА 3 / MONTANA 3	ул. „Цар Борис III“ 18 / 18 “Tsar Boris III” str.	096 30 01 21	0895 650 207	montana3@lev-ins.com
НОВА ЗАГОРА / NOVA ZAGORA	ул. „Канчо Чамов“ 5 / 5 “Kancho Chamov” str.		0897 808 420	nova-zagora@lev-ins.com
ПАЗАРДЖИК 6 / PAZARDZHIK 6	ул. „Ал. Стамболийски“ 43 / 43 “Al. Stamboliyski” str.	034 98 65 90	0899 112 414	ag.pazardjik6@lev-ins.com
ПЕРНИК 1 / PERNIK 1	ул. „Г.С. Раковски“ 8 / 8 “G.S. Rakovski” str.	076 60 11 98	0899 996 333	pernik@lev-ins.com
ПЕТРИЧ / PETRICH	ул. „Пощенска“ 3 / 3 “Poshtenska” str.	0745 6 40 14	0899 996 287	petrich@lev-ins.com
ПЪРВОМАЙ / PARVOMAY	ул. „Княз Борис I“ 1 / 1 “Kniaz Boris I” str.	0336 9 70 14	0899 996 228	parvomai@lev-ins.com
РАЗГРАД / RAZGRAD	бул. „България“ 29 / 29 “Bulgaria” blvd.		0899 996 364	agrazgrad@lev-ins.com
САМОКОВ / SAMOKOV	ул. „Търговска“ 29 / 29 “Targovska” str.	0722 6 02 74	0899 996 216	samokov@lev-ins.com
САНДАНСКИ / SANDANSKI	ул. „Гоце Делчев“ 26 / 26 “Gotse Delchev” str.		0899 996 169	lev_ins_sandanski@abv.bg
СВИЛЕНГРАД / SVILENGRAD	бул. „България“ 148 / 148 “Bulgaria” blvd.	0379 7 17 16	0899 996 276	svilengrad@lev-ins.com
СВИЩОВ / SVISHTOV	ул. „Генерал Киселов“ 9 / 9 “General Kiselov” str.	0631 6 01 37	0899 996 224	svishtov@lev-ins.com
СВОГЕ / SVOGE	ул. „Г.С.Раковски“ 6 / 6 “G.S.Rakovski” str.	0726 21 77	0899 996 296	svoge2@lev-ins.com
СИЛИСТРА / SILISTRA	ул. „Добруджа“ 22а / 22а “Dobrudzha” str.	086 82 01 08		silistra@lev-ins.com
СЛИВЕН / SLIVEN	ул. „Лъджьнска“ 9, вх.А, офис 10 / office 10, ент.А, 9 “Ladzhangska” str.	044 58 15 68	0899 996 163	sliven@lev-ins.com
СЛИВЕН 3 / SLIVEN 3	пл. „Хаджи Димитър“ 4 / 4 “Hadhzi Dimitar” square		0899 996 329	sliven3@lev-ins.com
СМОЛЯН / SMOLYAN	ул. „Кокиче“ 7, бл.40, ап.1 / ap.1, бл.40, “Kokiche” str.	0301 6 30 50	0899 996 260	smolian@lev-ins.com
ТЕТЕВЕН / TETEVEN	ул. „Иван Вазов“ 3 / 3 “Ivan Vazov” str.		0899 996 370	teteven3@lev-ins.com
ТОПОЛОВГРАД / TOPOLOVGRAD	ул. „България“ 62 / 62 “Bulgaria” str.	0470 5 32 31	0895 650 234	topolovgrad@lev-ins.com
ТРОЯН / TROYAN	ул. „Г.С.Раковски“ 69 / 69 “G.S.Rakovski” str.		0899 914 256	levins_troyan@abv.bg
ТЪРГОВИЩЕ / TARGOVISHTTE	ул. „Г.С.Раковски“ 17 / 17 “G.S.Rakovski” str.	0601 2 00 65	0895 524 475	targovishte2@lev-ins.com
ХАСКОВО / HASKOVO	ул. „Добруджа“ 10, ет.2 / fl.2, 10 “Dobrudzha” str.	038 65 86 68	0899 996 245	haskovo@lev-ins.com
ШУМЕН / SHUMEN	ул. „Любен Каравелов“ 29 / 29 “Lyben Karavelov” str.	054 80 10 09	0879 333 736	shumen@lev-ins.com
ЯМБОЛ / YAMBOL	ул. „Цар Иван Александър“ 3, ет.1 / fl.1, 3 “Tzar Ivan Alexander” str.	046 66 62 91	0899 996 269	yambol@lev-ins.com

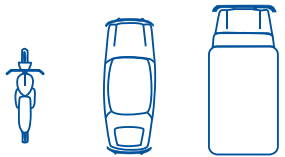
ДВУСТРАНЕН КОНСТАТИВЕН ПРОТОКОЛ ЗА ПЪТНОТРАНСПОРТНО ПРОИЗШЕСТВИЕ BILATERAL TRAFFIC ACCIDENT REPORT

1 Дата на ПТП/Date of the traffic accident Час/Hour	2 Местоположение/Location Държава/Country	3 Пострапали (попу леко)/Bodily injury (even if minor) ☐ Не/No ☐ Да/Yes
4 Материални щети/U/Property damage освен по превозни средства „А“ и „Б“ other than on vehicle A and B ☐ Не/No ☐ Да/Yes по обекти освен превозните средства on objects other than vehicles ☐ Не/No ☐ Да/Yes		
5 Свидетели (име, адрес, телефон)/Witnesses (name, address, phone)		

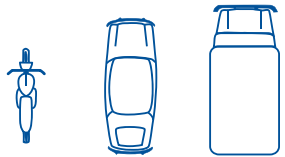
6 ЗАСТРАХОВАН ПРИТЕЖАТЕЛ на застрахователна полица (виж застрахователен сертификат) / INSURED POLICY HOLDER (see insurance certificate) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Адрес: / Address: Пощ. код: / Postal code: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail:					
7 ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО / MOTOR VEHICLE <table><tr><th>МПС/Vehicle</th><th>Ремарке/Trailer</th></tr><tr><td>Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td><td>..... Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td></tr></table>		МПС/Vehicle	Ремарке/Trailer	Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration
МПС/Vehicle	Ремарке/Trailer				
Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration				
8 ЗАСТРАХОВАТЕЛ (виж застрахователен сертификат) / INSURER (see insurance certificate) Име: / Name: Застр. полица № / Insurance policy No Зелена карта № / Green Card No Застр. сертификат или зелена карта валиден от Insurance certificate or Green Card valid from до Агенция (бюро или брокер): / Agency (bureau or broker): Име: / Name: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Покрива ли застрахователната полица материални щети на превозното средство? Does the insurance cover motor own damage of the vehicle? ☐ Не/No ☐ Да/Yes					
9 ВОДАЧ (провери в свидетелството за управление) / DRIVER (see driver's license) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Дата на раждане: / Date of birth: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Свидетелство №: / Driver's license No.: Категория (А,Б,...): / Category (A,B,...): Валидно до: / Valid until:					

12 Обстоятелства / Circumstances	
А Поставете „X“ в съответните квадратчета с цел уточняване на схемата на ПТП. *Зачеркнете, където е необходимо Put an „X“ in the relevant boxes to specify the pattern of the traffic accident. *Cross out where necessary	Б
☐ 1 паркирано/в спряло състояние; / while parked/stopped; ☐ 2 при тръгване/при отваряне на вратата; / while pulling away/ opening the door; ☐ 3 при паркиране; / while parking; ☐ 4 при излизане от паркинг, частен терен, черен път; / while exiting a parking lot, private area, dirt road; ☐ 5 при влизане в паркинг, частен терен, черен път; / while entering a parking lot, private area, dirt road; ☐ 6 при влизане в кръгово движение; / when entering a traffic circle; ☐ 7 в кръстовище с кръгово движение; / in a circular intersection; ☐ 8 удар в задната част на друго превозно средство при движение една посока и в същата лента; / collision with the rear of a vehicle while driving in the same direction and the same lane; ☐ 9 движение в една посока, но в различна лента; / driving in the same direction as the other vehicle, but in a different lane; ☐ 10 при смяна на лентите; / during change of lanes; ☐ 11 при изпреварване; / while overtaking another vehicle; ☐ 12 при завиване надясно; / making a right turn; ☐ 13 при завиване наляво; / making a left turn; ☐ 14 при обратен завои; / making a U-turn; ☐ 15 навлиза в лента за насрещно движение; / entering the opposite traffic lane; ☐ 16 идвайки отясно (на кръстовище); / coming at the right side (at an intersection); ☐ 17 неспазване на знак за предимство или червена светлина; / ignoring a priority or yield sign or a red light; ☐ 18 При маневра на заден ход. / When reversing. ☐ Посочете броя на квадратчетата, отбелязани с „X“ / Enter the number of boxes with an „X“	☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15 ☐ 16 ☐ 17 ☐ 18
Да се погнуси от двамата водачи / To be signed by both drivers Не служи за признаване на отговорността. Съдържа данни за самоличност и фактите, необходими за бързото изплащане на застрахователното обезщетение. / Not applicable for admission of liability. This is only collection of personal data and facts necessary for prompt payment of insurance claims.	
13 Скъца на пътна обстановка и ПТП / Diagram of traffic scene and accident Отбележете: 1) трасето на пътя; 2) посоката на автомобилите чрез стрелка; 3) позиция в момента на сълъсъка; 4) пътни знаци; 5) имената на улиците или пътищата. / Please indicate: 1) road layout; 2) traffic direction with an arrow; 3) position during collision; 4) traffic signs; 5) name of streets or roads.	

6 ЗАСТРАХОВАН ПРИТЕЖАТЕЛ на застрахователна полица (виж застрахователен сертификат) / INSURED POLICY HOLDER (see insurance certificate) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Адрес: / Address: Пощ. код: / Postal code: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail:					
7 ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО / MOTOR VEHICLE <table><tr><th>МПС/Vehicle</th><th>Ремарке/Trailer</th></tr><tr><td>Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td><td>..... Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration</td></tr></table>		МПС/Vehicle	Ремарке/Trailer	Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration
МПС/Vehicle	Ремарке/Trailer				
Модел, Марка / Model, brand Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration	 Per. № / Registration No. Държава, в която е извършена регистрацията / Country of registration				
8 ЗАСТРАХОВАТЕЛ (виж застрахователен сертификат) / INSURER (see insurance certificate) Име: / Name: Застр. полица № / Insurance policy No Зелена карта № / Green Card No Застр. сертификат или зелена карта валиден от Insurance certificate or Green Card valid from до Агенция (бюро или брокер): / Agency (bureau or broker): Име: / Name: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Покрива ли застрахователната полица материални щети на превозното средство? Does the insurance cover motor own damage of the vehicle? ☐ Не/No ☐ Да/Yes					
9 ВОДАЧ (провери в свидетелството за управление) / DRIVER (see driver's license) Фамилия: / Last name: Име: / First name: Дата на раждане: / Date of birth: Адрес: / Address: Държава: / Country: Тел. или ел. поща: / Mob. or e-mail: Свидетелство №: / Driver's license No.: Категория (А,Б,...): / Category (A,B,...): Валидно до: / Valid until:					

10 Отбележете зоната на първоначалния удар за превозното средство със стрелка. / Mark with an arrow the area of initial collision on the vehicle →

11 Видими щети на превозното средство „А“ / Visible damages on vehicle A
.....

13 Скъца на пътна обстановка и ПТП / Diagram of traffic scene and accident Отбележете: 1) трасето на пътя; 2) посоката на автомобилите чрез стрелка; 3) позиция в момента на сълъсъка; 4) пътни знаци; 5) имената на улиците или пътищата. / Please indicate: 1) road layout; 2) traffic direction with an arrow; 3) position during collision; 4) traffic signs; 5) name of streets or roads.	
--	--

10 Отбележете зоната на първоначалния удар за превозното средство със стрелка. / Mark with an arrow the area of initial collision on the vehicle →

11 Видими щети на превозното средство „Б“ / Visible damages on vehicle B
.....

14 Забележки (Виновен водач за ПТП) / Comments (Guilty driver for an accident):	15 Погниси на водачи / Signatures of the drivers: А Б	14 Забележки (Невинен водач за ПТП) / Comments (Innocent driver for an accident):
---	--	---

БЕЗПЛАТНИ ДЕНОНОЩНИ ТЕЛЕФОНИ: / FREE 24-HOUR LINE:

При леки ПТП: 0800 15 333; При ПТП с пострадали лица: 0800 10 200 / In the event of a light Road Traffic Accident call: 0800 15 333; In the event of accidents with injured persons call: 0800 10 200.

ПРИ ВЪЗНИКВАНЕ НА ПТП НЕЗАБАВНО НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО: / IN THE EVENT OF A ROAD TRAFFIC ACCIDENT, IMMEDIATELY DO THE FOLLOWING:

1. Обезопасете участниците, автомобилите и мястото на събитието; / Secure the participants, the automobiles and the venue of the event;
2. Позвънете на безплатните денонощни телефони; / Call the free 24-hour line;
Ще получите помощ - спешна, логистична и правна; / You will get assistance - urgent, logistic and legal;
3. Не поемайте отговорност за инцидента; / Do not take responsibility for the incident;
Протоколът не е документ, определящ вина; / The protocol is not a guilt-defining document;
4. Позвънете на тел. 112; / Call: 112;
5. Не подписвайте документи, които не разбирате; / Do not sign any document that you do not understand;
6. Направете поне две ПАНОРАМНИ СНИМКИ на ПТП от различен ъгъл, които да показват ИЗЦЯЛО ВСИЧКИ УЧАСТНИЦИ (вашето МПС и другите), а също така участъка от пътя, маркировката, знаците и други; / Take at least two PANORAMIC PHOTOS of Road Traffic Accident from a different angle to show ALL PARTICIPANTS (your vehicle and the others), as well as the road section, markings, signs, etc.

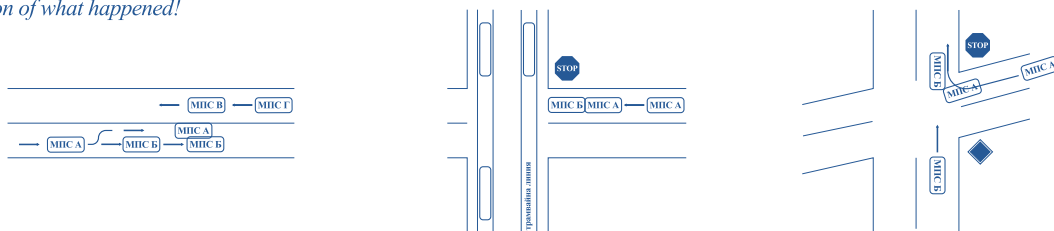


УКАЗАНИЯ ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА ДВУСТРАННИЯ КОНСТАТИВЕН ПРОТОКОЛ ОТ УЧАСТНИЦИТЕ В ПТП / GUIDELINES FOR THE COMPLETION OF THE BILATERAL FINDINGS PROTOCOL BY THE PARTICIPANTS IN THE ROAD TRAFFIC ACCIDENT:

1. Ползвайте консултацията от денонощния контактен център на посочените телефони. / Use the advice from the 24-hour contact center on the listed phones;
2. Този ПРОТОКОЛ е в комплект с ДОКЛАД ДО ЗАСТРАХОВАТЕЛЯ в два екземпляра и се попълва при ПТП, когато са налице следните условия: / This PROTOCOL is included with a REPORT TO THE INSURER in two copies and is completed in case of a Road Traffic Accident when the following conditions are met:
 - няма пострадали лица; / There are no injured people;
 - в ПТП участват само две превозни средства; / Only two vehicles participate in the Road Traffic Accident;
 - няма увредено друго имущество, освен двете превозни средства; / No property other than the two vehicles is damaged;
 - между участниците (водачите) има съгласие относно обстоятелствата, свързани с ПТП; / The participants (drivers) agree on the circumstances surrounding the accident;
 - и двамата водачи не са употребили алкохол или упойващи вещества. / Both drivers have not used alcohol or drugs.

ВАЖНО Е ПРИ ПОПЪЛВАНЕ НА ПРОТОКОЛА ДА СЕ СЪБЛЮДАВА СЛЕДНОТО: / IT IS IMPERATIVE WHEN FILLING THE PROTOCOL TO OBSERVE THE FOLLOWING:

- Протоколът се попълва на мястото на произшествието. Посочете точния адрес на произшествието; / The Protocol is filled in at the scene of the accident. Specify the exact address of the accident;
- Следвайте указанията във всички полета на протокола и не пропускайте да ги попълните; / Follow the instructions in all the fields of the Protocol and be sure to fill them in;
- Начертайте схема на ситуацията в полето с квадрати (13). Посочете посоките на движение на автомобилите със стрелки. Ако не успеете да начертаете схема, използвайте полето за подробно описание на случилото се; / Draw a scheme of the situation in the field with squares (13). Specify the directions of movement of the automobiles with arrows. If you cannot draw a chart, use the field for a detailed description of what happened!



- Проверете дали всички данни на другия участник са попълнени коректно. Ако установите липса на данни, или неверни такива, НЕ ПОДПИСВАЙТЕ ПРОТОКОЛА ПРЕДИ ДА СЕ СВЪРЖЕТЕ С КОНТАКТНИЯ ЦЕНТЪР; / Check that all other participant's data is filled in correctly. If you find missing data or untrue data, DO NOT SIGN THE PROTOCOL BEFORE CONNECTING THE CONTACT CENTER;
- И двамата участници да подпишат протокола – всеки своята страна. Разделете си екземплярите; / Both parties sign the Protocol - each their side. Take one copy;
- Не променяйте и не подправяйте данните в протокола след подписването му. ТОВА ГО ПРАВИ НЕВАЛИДЕН; / Do not modify or tamper the data in the protocol after signing it. THIS MAKES IT INVALID.

Задължително попълнете ДОКЛАД ДО ЗАСТРАХОВАТЕЛЯ ЗА ПТП, ПРЕДОСТАВЕТЕ ПРОТОКОЛИТЕ НА ЗАСТРАХОВАТЕЛИТЕ СИ! УВЕДОМЕТЕ ГИ В 7 ДНЕВЕН СРОК, В НАЙ-БЛИЗКОТО ЗА ВАС ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО. / Obligatory fill in the REPORT TO THE INSURER FOR TRAFFIC ROAD ACCIDENT, PROVIDE THE PROTOCOLS TO YOUR INSURERS! NOTIFY THEM IN A 7 DAY PERIOD, IN THE NEAREST FOR YOU OFFICE!

ПОЗВЪНЕТЕ! CALL! При леки ПТП: 0800 15 333; При ПТП с пострадали лица: 0800 10 200 / In the event of a light Road Traffic Accident call: 0800 15 333; In the event of accidents with injured people call: 0800 10 200.

ВЪВ ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ СЛУЧАИ извън т.2 по-горе, СЕ ИЗДАВА ПРОТОКОЛ ЗА ПТП ОТ КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ НА МВР – КАТ. / IN ALL OTHER CASES, outside of item 2 above, A PROTOCOL IS ISSUED FOR A ROAD TRAFFIC ACCIDENT BY THE COMPETENT AUTHORITIES OF THE MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS – ROAD TRAFFIC POLICE.